

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**MUNICIPIO:** León  
**PROVINCIA:** León  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5564  
**N. INV:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Sepulcro  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PLATA  
**SOPORTE:** Sepulcro  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** REPUJADO  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original tardío  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Hic requiescit S(anctus) [Froilan(us)] epis(copus) et patro(nus) praec(e)p(tor) hui(us) alme eccl(esi)ae leg(ionensi)s et episcopat(us)

Lectura dada por Martín López (2012, nº 2).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Aquí reposa San Froilán, obispo y patrono preceptor de esta su madre iglesia y del obispado leonés.

Traducción dada por Santiago M<sup>a</sup> Vicent Fanconi.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín López (2012, nº 2)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Se conserva bien, inscrito en un arca de plata repujada que se encuentra en el interior del templo.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Se trata de escritura humanística mayúscula, Sobre PRAECP, en letra más pequeña, está inscrito "or". Se observan marcas del platero A. Neira Candanedo. El original es tardío.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 904, siglo X. Original tardío.

**CRIT. DAT.:** Está registrada la fecha del encargo (Martín López, 2012, nº 2).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Se encuentra en la Catedral de Santa María de Regla (León, León). Está inscrita en un sepulcro, de plata repujada, que se encuentra en el presbiterio del templo.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5564; Rodríguez Vega, Raimundo (2013) Pulchra Leonina. Guía para visitar la catedral de León. Edición del Cabildo de la S.I. Catedral de León, León, p. 30. Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la catedral de León (ss. IX-XX). CIHM, León, pp. 127-128.

Alonso Benito, Javier - Herráez Ortega, M<sup>a</sup> Victoria (2001) Los plateros y las colecciones de platería de la Catedral y el museo catedralicio-diocesano de León (s. XVII-XX), Universidad de León, León, p. 81.

Llamazares, Fernando (1987) La catedral de León. Claustro y museo. Lancia, León, p. 100.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**